

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

TAHITIEN

TOUTES SÉRIES

SÉRIE : L (LV2-LVA)

Durée de l'épreuve : 3 heures

Coefficient LV2 : 4

Coefficient LVA : 4

SÉRIES : ES,S

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2

SÉRIES : STMG, ST2S, STD2A, STI2D, STL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2

L'usage du dictionnaire et tout autre document n'est pas autorisé.

Barème appliqué pour la correction.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte **6** pages numérotées de **1/6** à **6/6**.

Attention le support 3 (PAPA 3) ne concerne que la série : L-LVA

Te hiraa fenua

I muri aè i to Māui manuiaraa i ta na àrora ia Puhi, ua hoì o na i Havaii e ua faariro roa ia Hina ei vahine nā na.

I te hoê mahana, ua reva anaè te mau tuaana o Māui i te tautai, ua faaea noa mai o Māui i te fare mai te òhipa òre. Ua riro rā te reira ei tāhitohitoraa¹ nā ta na iho
5 vahine e te vahine a to na mau tuaana e tae roa atu i ta rātou mau tamarii. Ua nā ô anaè rātou i te parau e : E taata maroâ² o Māui-tiitii, eita ta na ià e roaa no te faaamu ia tātou.

No te òreraa e òromai faahou ia na te faaroo i to rātou reo tāhitohito, ua nā ô atu ra o Māui : - E māmā mā, aita ta òutou e peàpeàraa. E aha, aita ānei òutou i
10 mauruuru i te mau òhipa faahiahia ta ù i rave. Ia manaò òutou, mea maitai ānei no te hoê taata ia ù te huru ia rave i te reira huru òhipa haapaòraa òre. Ahiri au i hinaaro i te haere e tiai, e faahoì mai ia vau i te tahi ià rahi tē òre roa e pau ia òutou i te àmu, ua haamata i te ìno.

I te mau mahana i muri mai, ua haa o Māui i te faaineineraa i ta na pārau e ua
15 tāamu ei matau nā na, te tahi pehaa o te taa o to na tupuna vahine o Raanua. A rave noa ai o Māui i ta na òhipa, te fero³ ra to na mau tuaana i te aupoi⁴ o te vaa ia ètaèta maitai no te faaūraa i te mau àre rarahi o te tai ia haere rātou e taià. I te otiraa i te rave, ua tō anaè atu ra rātou i te vaa i roto i te miti. Tei nià noa atu ra o Māui. No te riarià rā to na mau tuaana i to na mana e ta na mau peu, ua tuō anaè atu ra ia na : -
20 A hoì i nià i te pae e Tiitii, eita òe e tano ia nā muri ia mātou i te haere. A hiò noa na, te ère nei tātou i te ià, mai te peu hoì e, e haere atoà mai òe ra, e riro mau ihoā ia mātou i te roohia i te mau fifi e rave rahi te huru.

Ouà mai nei o Māui i raro i te vaa e, nānā noa atu ra i to na mau tuaana i te hoeraa atu. E mea pāoa roa to rātou tere i te reira mahana. Aita roa ta rātou ià iti aè i
25 te hoìraa mai i te reira ahiahi.

I te reira pō, ua faariro o Māui ia na ei tarāpapa⁵ e ua mohi i te noo⁶ o te vaa. Ia poipoi aè, ua huti te mau tuaana o Māui i te vaa i roto i te miti e, hoe anaè atu ra i tua mai te ìte òre i te òhipa i tupu.

Ia ātea roa rātou i te fenua, tei rāpae mai ra o Māui i to na mohiraà e, rave faàhou
30 mai ra i to na huru tahito. I te ìtera'a mai ihoā to na mau tuaana ia na, te àuē-atoà-anaèraa ia : - Mea maitai aè tātou e haapeepe e te hoì i tahatai mai te peu o na atoà to nià i te vaa.

Ua faaòhipa aè ra o Māui i to na mana no te faaātea i to rātou vaa i te fenua. Aita hoì ia to na mau tuaana i fāriu roa mai, ua moè ê roa te fenua.

Ua fārii anaè atu ra rātou e, hoe faahou anaè atu ra. Te haamea⁷ ra rātou e hī, o
35 Māui atoà i te faauerāa atu e hoe ā i mua rii atu. E rave rahi to Māui nā reira-noaraa. Ua ātea roa atu ra o Havaii ia rātou. Ua haamata anaè iho ra rātou i te hī. Aita reà noa iho i maoro te hīraa te mau tuaana o Māui, te huti anaè mai ra i te ià rarahi. No te tāmau te àmu, ua î pātoà anaè atu ra te mau fārii.

40 - Haere mai rā e Māui, e hoì anaè. [...]

MĀUI, Edward Dodd, Edition Haere Po no Tahiti, 1985,
'api 63-64, ìritihia 'ei reo Tahiti e Turo a Ra'apoto

- | | |
|------------------|-----------------------------------|
| 1 : fa'a'inora'a | 5 : i'oa o te tahi manu tai |
| 2 : hupehupe | 6 : rei muri (murira'a o te va'a) |
| 3 : tā'amu | 7 : fa'aineine |
| 4 : pa'epa'e | |

PAPA 2 :

- « E ta'u tama ē, e aha tā òe e tūtonu¹ noa nei ?
 - 'Aita...tē uiui nei te manaò...No te aha teie 'āehuehu² rahi ?
 - Tē fa'aineinehia nei te hō'ē tere...
 - Nō te aha hoì ?
- 5 - Tē fifi nei te nuna'a i te fenua òre ; 'ua rahi roa te huirā'atira.
 - E tere ti'a i hea ?
 - E tere nā te moana uriuri...
 - Tē aha ra te tahu'a i tahatai ?
 - 'Ua ineine te va'a, ìa fa'aòhipahia, tē ta'u ra te tahu'a i te Atua nō te moana, tē
- 10 fa'ainuhia ra te va'a 'e teie te iòa i maìrihia : ò Tereaumoana. [...]
 'Ua ineine te mau mea ato'a. Tei ni'a te huirā'atira i te va'a. 'Ua hutihia te ìe. 'Ua 'umehia mai te tūtau. Parau atura te tama i tōna Pāpā rū'au :
 - « E Pāpā'ū, e aha tō tātou 'avei'a ?
 - E tāmāu te 'avei'a i ni'a i te Matau ā Māui. [...]
- 15 Tau mahana i terehia mai i teienei. 'E tae a'era i te hō'ē poi'poi, 'ua ha'apoiri te raì.
 'Ua pūai te matai. [...]
 I te tahara'a mahana, tuō maira te hō'ē reo :
 « Tērō, e fenua ! e fenua hōmā, erā te fenua !
 Te reo o Pāpā'u i te pāhonora'a mai ē :
- 20 - ò Havaii teie e āra'a mai nei i te ātea. [...]

*Te tere o te tupuna, CTRDP,
 Tāhōho'ahia e Sergio Macedo, te mau 'api 2-4, 8, 14, 16.*

- | | |
|----------------|----------------|
| 1 : hi'o tāmāu | 2 : fa'ahuehue |
|----------------|----------------|

PAPA 3 :



Te tere o te tupuna, CTRDP, t h ho'ahia e Sergio Macedo, 'api 15.

I. COMPREHENSION DE L'ECRIT /10

- Les candidats des séries L (LV2-LVA) traiteront toutes les questions.
- Les candidats des séries : ES / S / STMG / ST2S / STL / STD2A / STI2D ne traiteront pas les questions 5 et 12 du « **PAPA 1** ».

PAPA 1

- 1) E aha te hope'ara'a o te 'arora'a a Māui ia Puhī ? E aha ia 'o Māui ?
- 2) 'O vai te teina i rotopū ia rātou ? 'A ha'apāpū mai i tā 'oe pāhonora'a ?
- 3) E aha tā Māui e rave i te fare 'ia haere tōna mau tua'ana e tāi'a ?
- 4) E aha te huru o te mau vahine 'e te mau tamari'i i ni'a ia Māui ?
- 5) E aha te mau pāhonora'a (e 2 a'e) a Māui i ni'a i te 'ohipa tautai 'e te mau i'a ? Nō te aha teie mau pāhonora'a ?
- 6) 'Ua rave 'āmui ānei 'o Māui i te 'ohipa ferora'a i te aupo'i nā muri i tōna mau taea'e ? 'A ha'apāpū mai i tā 'oe pāhonora'a.
- 7) E aha te tumu mau te mau tua'ana o Māui i fa'ahapa tano 'ore ai ia na ia 'ore 'oia e haere e tāi'a nā muri ia rātou ?
- 8) Nā te aha e fa'a'ite mai ē, e mana ta'a'ē tō Māui i te hō'ē pō ?
- 9) E aha tā Māui i fa'a'ohipa nō tē fa'aātea i tō rātou va'a ia Havaii ?
- 10) Nā te aha e ha'apāpū ē, 'ua manuia te hina'aro 'o Māui e haere e tāi'a nā muri i tōna mau tua'ana ?
- 11) 'Ua manuia ānei tā rātou tautai ? 'A ha'apāpū mai i tā 'oe pāhonora'a !
- 12) 'A hōro'a e piti a'e atamanava (tumu parau, parau tumu) mai roto mai i teie tai'ora'a ? 'A ha'apāpū mai i tā 'oe pāhonora'a.

PAPA 2

- 1) 'O vai nā tino e piti e 'aitau nei ?
- 2) E aha nā 'aere (vāhi) e piti i reira te 'aitauira'a i te tupura'a ? 'A ha'apāpū mai i tā 'oe pāhonora'a !
- 3) Nō te aha te nūna'a i tere ai nō te hō'ē fenua 'āpī ?
- 4) E aha te 'ohipa a te tahu'a i tahatai ?
- 5) Nā te aha e tauturu ia rātou 'ia rave i te hō'ē rēni tano nō tō rātou tere ?
- 6) E aha « te matau a Māui » ?
- 7) Nō te aha te pāpā'ū i hōro'a ai i te mau ha'amāramaramara'a rau i tāna tama ?
- 8) 'A pāpa'i mai e toru a'e hi'ora'a e ha'apāpū mai i te faufa'a o te 'aitauira'a nō te tama.
- 9) E aha ia te tū'atira'a o teie tai'ora'a i te parau nō te mau 'aito ?

PAPA 3 :

- Uniquement pour les candidats de la série L-LVA.

- 1) E aha te tumu parau o teie hōho'a-pēni ?
- 2) E aha te huru va'a tā te mau tupuna i fa'a'ohipa ?
- 3) E mea 'ōhie ānei te tere o tō tātou mau tupuna ? 'A pāturu mai i tā 'oe pāhonora'a ia au i te hōho'a pēni 'e te tai'ora'a o te papa 2.
- 4) E aha ia te poro'i o teie hōho'a pēni i ni'a i te huru o tō tātou mau tupuna ?

II. EXPRESSION ECRITE /10

POUR TOUS LES CANDIDATS

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

- Les candidats de la série L-LVA traiteront les trois sujets.
- Les candidats des séries : L-LV2 / ES / S / STMG / ST2S / STL / STD2A / STI2D traiteront les sujets 1 **et** 2.

1) I roto i te papa mātāmua, 'aita te 'ā'ai i hope. Mā tē fa'atura i te huru ta'a 'ē o Māui 'e te upo'o parau o te tai'ora'a, 'a fa'ati'a hope mai i teie 'ā'ai. E tāpe'a mai i te huru o tōna mau tua'ana ma tē 'ōmuahia mai e te 'īrava « Haere mai rā e Māui... ».

- 'A fa'aō mai e 2 noa 'āparaura'a i roto i tā 'oe fa'ati'ara'a.

- 'A pāpa'i mai e 10 a'e rēni.

2) I roto i te piti o te papa, 'ua 'ite mai 'oe i te faufa'a o te 'aitauira'a 'ite. 'A tātara mai i te faufa'a o te 'aitauira'a rau nō 'oe 'e te tahi atu mau ta'ata. 'A mā'iti e 2 a'e 'aere (te mātete ānei, te fare ha'api'ira'a ānei 'aore ra te fare...) ē, 'a ha'apāpū mai i te ti'ara'a o te ta'ata o tā 'oe e 'aitau i atu.

- 'A pāpa'i mai 10 a'e rēni.

3) Tē parauhia ra ē, e nehenehe e fa'atū'ati i te parau nō te 'aito 'e te 'aitauira'a. 'A tātara mai i tō rāua tū'atira'a mā tē rave i te 'aere o te fare ha'api'ira'a.

- 'A pāpa'i mai e 10 a'e rēni.